

بختیار علی

آخرین انار دنیا

ترجمهٔ مریوان حلبچه‌ای

www.ketab.ir



www.ketab.ir



آخرین آثار دنیا

بختیار علی

ترجمهٔ مریوان حلبچه‌ای

طراحی جلد: حمید باهو

مجموعهٔ ادبیات ترجمه

چاپ بیستم: ۱۴۰۰ / ۷۷۰ نسخه

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: نشر ثالث

شابک: ۹۷۸ - ۹۶۴ - ۳۸۰ - ۸۷۷ - ۸

ISBN: 978 - 964 - 380 - 877 - 8

کلیهٔ حقوق محفوظ و متعلق به نشر ثالث است.

قیمت: ۱۲۵۰۰۰ تومان

دفتر مرکزی: خیابان کریمخان زند/ بین ایرانشهر و ماهشهر / پ ۱۵۰ / طبقه چهارم

فروشگاه شماره یک: خیابان کریمخان زند / بین ایرانشهر و ماهشهر / پ ۱۴۸

فروشگاه شماره دو: اتوبان شهید همت / مجتمع ایران مال / طبقه G3 / شماره ۱۸۳

فروشگاه شماره سه: پاسداران / میدان هروی / مجتمع هدیش مال

فروشگاه شماره چهار: خیابان فرشته / آقا بزرگی / باغ ریشه / پ ۳۱

تلفن گویا: ۸۸۳۱۰۷۰۰ - ۸۸۳۱۰۵۰۰ - ۸۸۳۰۲۴۳۷ - ۸۸۳۰۲۴۳۶ - ۷

سایت اینترنتی: www.salessppublication.com

آدرس اینستاگرام: [salessppublication](https://www.instagram.com/salessppublication)

www.ketab.ir

علی، بختیار، ۱۹۶۰ - م.

Eli, Bextiyar

آخرین آثار دنیا

بختیار علی؛ ترجمهٔ مریوان حلبچه‌ای

تهران: نشر ثالث، ۱۳۹۳

۳۹۲ ص.

شابک: ۸ - ۸۷۷ - ۳۸۰ - ۹۶۴ - ۹۷۸

داستان‌های کردی - عراق - قرن ۲۰ م.

حلبچه‌ای، مریوان، ۱۳۵۸ - مترجم

رده‌بندی کنگره: ۷۷ع۴۵/س۳۲۵۶ PIR

رده‌بندی دیویی: ۹/۲۳ تا ۸

شماره کتابشناسی ملی: ۳۱۹۳۰۴۱

یادداشت مترجم

بختیار علی در سال ۱۹۶۰ در سلیمانیه کردستان عراق در خانواده‌ای پرجمعیت به دنیا آمد.

در اوایل دهه هشتاد میلادی در رشته زمین‌شناسی دانشگاه سلیمانیه پذیرفته و با مریوان وریا قانع و فرهاد پیربال آشنا شد که سال‌ها بعد آن دو نیز به دیگر نویسندگان مشهور کرد تبدیل شدند.

بختیار علی در سال ۱۹۸۳ اولین شعر بلند خود را می‌سراید، اواسط دهه هشتاد میلادی اولین رمانش را می‌نویسد. شیرزاد حسن، نویسنده صاحب‌نام کرد، با خواندن دست‌نوشته آن رمان متحیر می‌شود و توانایی او را ستایش می‌کند و کتاب او را به بغداد می‌برد تا برایش مجوز بگیرد. کتاب چندین بار رد می‌شود و نمی‌تواند از زیر تیغ سانسور رژیم بعث رد شود. این رمان بعدها و در سال ۱۹۹۶ برای اولین بار در کشور سوئد چاپ شد.

بیش‌تر شهرت بختیار علی مدیون رمان دوم او، غروب پروانه و رمان سوش آخرین انار دنیاست. آخرین انار دنیا در مدت زمان کمی با استقبال بسیار مخاطبان و منتقدان روبرو شد و تاکنون بیش از شصت هزار نسخه از آن فروش رفته است.

مضمون بیش‌تر آثار بختیار علی به ویژه در زمینه ادبیات جنگ، سانسور،

قربانی، عشق‌های شکست‌خورده، نقد حکومت و احزاب سیاسی است. او پرکارترین و پرتیراژترین نویسنده کرد لقب گرفته است.

ترجمه‌ای که اکنون پیش روی شماست حاصل چندین ماه کار بی‌وقفه و بهره بردن از نظرات منتقدان و ویراستاران خبره ادبیات در ایران است.

لازم می‌دانم از دوستان عزیزی که در این سال‌ها مرا یاری داده‌اند تشکر کنم به ویژه از آقای علی اشرف درویشیان عزیز که سال‌های پیش از بیماری‌اش در محضر او این اثر را ترجمه کردم و از راهنمایی‌های او بهره‌مند بودم. همچنین ترجمه این اثر را مدیون راهنمایی‌های بی‌دریغ استاد فقید کرد ابراهیم یونسی هستم. در پایان لازم می‌دانم از آقای رضا خندان به خاطر ویرایش این اثر کمال تشکر را به عمل آورم.